

<<德伯家的苔丝>>

图书基本信息

书名：<<德伯家的苔丝>>

13位ISBN编号：9787020071449

10位ISBN编号：7020071449

出版时间：1984-7

出版时间：人民文学出版社

作者：哈代

页数：460

译者：张谷若

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;德伯家的苔丝&gt;&gt;

## 内容概要

《名著名译：德伯家的苔丝（插图本&middot;精华版）》讲述好吃懒做的杰克&middot;德贝菲尔德自己的女儿苔丝去拜访一个富贵之家的亲戚，苔丝的母亲希望苔丝能给对方留下一个好印象，说不定还能和这家的儿子对成良缘呢。

苔丝见到的所谓亲戚是一个瞎眼的老太太和他的衣冠楚楚的儿子亚历克，亚历克哄骗苔丝到他家的饲养场工作，天真的苔丝虽然对亚历克怀有戒心，但还是没有能逃过他的魔掌，亚历克终于把苔丝占有了。

苔丝回家把这一切告诉了母亲，母亲还认为亚历克能娶自己的女儿。

苔丝在无尽的白眼中生活，亚历克仍然继续纠缠她。

秋天到了，苔丝在亚历克不知道的情况下生下了孩子，孩子很快就夭折了。

苔丝只身来到一个远离家乡的牛奶场当了一名挤奶工。

牛奶场还有一位牧师的儿子安吉尔，挤奶女工们都想接近安吉尔，但安吉尔却喜欢上了苔丝。

苔丝认为自己不道德，总是躲着安吉尔。

安吉尔锲而不舍地追求她，苔丝终于同意了。

婚礼前夜，苔丝给安吉尔写了一封信，坦白了她与亚历克的一切，没想到安吉尔并没有看到那封信。

后来她多次想对安吉尔说明白，但却一直没有机会。

新婚之夜，安吉尔对苔丝说，他曾同一个女人放荡过一夜，苔丝原谅了他，并说了自己与亚历克的事，她以为安吉尔也会原谅她的，但安吉尔却受到了深深的伤害，他告诉苔丝，她不是他所喜欢的女人，他离开了她出走了。

苔丝陷入了饥饿的威胁中，只好在田里从事艰苦的劳动。

这时她又遇到了亚历克，亚历克已经成了一名传道士，他又开始追逐苔丝。

苔丝给安吉尔写了一封信，请亚历克的母亲代转，信中说正有一个敌人追她，她请求安吉尔原谅她，赶快回到她身边。

好长时间苔丝收不到安吉尔的回信，而在亚历克追求下，苔丝的心软了，她认为安吉尔不能原谅她，便又回到了亚历克的身边。

没想到此时安吉尔回来了，他是来请苔丝宽恕他的，可是他见到的却是苔丝与亚历克生活在一起，他转身离去，感情又一次受到了深深的伤害。

苔丝更加恨亚历克，她在亚历克熟睡时杀死了他，然后去找安吉尔。

安吉尔原谅了她，他们在一起生活了几天的快乐日子。

警官来了，苔丝正在熟睡，安吉尔请求警官等她醒来时再抓她。

苔丝醒了，她勇敢地站起来准备面对绞架，她已经无所畏惧。

## <<德伯家的苔丝>>

### 作者简介

作者：(英国)哈代(Thomas Hardy) 译者：张谷若哈代(1840-1928)，英国最杰出的乡土小说家，诗人。著有多部长篇小说、中短篇小说及诗集，作品多以故乡英格兰多切斯特为背景，富有浓厚的地方色彩。

《德伯家的苔丝》(1891)是哈代小说代表作。

小说对主人公苔丝不幸命运的描述，表现了人的命运、人与社会的关系、社会的等级差异和贫富不平等丰富深刻的内容，给人以众多的认知、启迪和警示。

张谷若(1903-1994)，又名张恩裕，山东烟台人。

毕业于北京大学英文系，北京大学英语系教授。

译作有《德伯家的苔丝》、《还乡》《大卫·考坡菲》、《弃儿汤姆·琼斯史》、《维纳斯与阿都尼》、《伤心之家》等。

<<德伯家的苔丝>>

书籍目录

译本序原书第一版弁言原书第五版及后出各版序言第一期 白壁无瑕第二期 陷淖沾泥第三期 旗鼓重整第四期 兰因絮果第五期 痴心女子第六期 冤家路狭第七期 功成愿满

## &lt;&lt;德伯家的苔丝&gt;&gt;

## 章节摘录

插图:五月下旬的一个傍晚,一个中年男子正从沙斯顿向靠近布莱克莫尔谷(也叫黑荒原谷)的马洛特村里的家中走去。

他走路的一双腿摇摇晃晃的,走路的姿态不能保持一条直线,老是朝左边歪着。

他偶尔还轻快地地点一下头,仿佛对某个意见表示同意,其实他心里一点儿也没有想到什么特别的事。

他的胳膊上挎着一只装鸡蛋的空篮子,头上戴的帽子的绒面皱皱巴巴的,摘帽子时大拇指接触帽沿的地方也被磨旧了一大块。

不一会儿,一个骑着一匹灰色母马一边随口哼着小调的老牧师迎面走来——“您好。

” 挎着篮子的男子说。

“您好,约翰爵士。

” 牧师说。

步行的男子又向前走了一两步,站住了,转过身来。

“喂,对不起,先生;大约上个集市日的这个时候,我们在这条路上遇见了,我说‘您好’,你也回答说‘您好,约翰爵士’,就像刚才说的一样。

” “我是这样说的。

” 牧师说。

“在那以前还有一次——大约一个月以前。

” “我也许说过。

” “我只不过是一个普通的流动小贩,名叫杰克·德北菲尔德,那你反复叫我‘约翰爵士’是什么意思?

” 牧师骑着马向他走近一两步。

“那只是我的一时兴致,”他说;然后又稍稍迟疑了一会儿:“那是因为不久前我为了编写新的郡史在查考家谱时的一个发现。

我是鹿脚路的考古学家特林汉姆牧师。

德北菲尔德,你真的不知道你是德贝维尔这个古老骑士世家的嫡传子孙吗?

德贝维尔家是从著名的骑士帕根·德贝维尔爵士传下来的,据纪功寺文档记载,他是跟随征服者威廉王从诺曼底来的。

” 纪功寺文档(Battle Abbey Roll),记载跟随威廉王征战英国的诺曼贵族的一份名单,现保存于纪功寺。

“过去我从没听说过,先生!

” “啊,不错。

你把下巴抬起来一点点,让我好好看看你的脸的侧面。

不错,这正是德贝维尔家族的鼻子和下巴——但有一点儿衰落。

辅佐诺曼底的埃斯彻玛维拉勋爵征服格拉摩甘郡的骑士一共有十二个,你的祖先是他们中间的一个。

在英格兰这一带地方,到处都有你们家族分支的采地;在斯蒂芬王时代,派普名册记载着他们的名字。

在约翰王时代,他们的分支中有一支很富有,曾给救护骑士团赠送了一份采地;在爱德华二世时代,你的祖先布里恩也应召到威斯敏斯特参加过大议会。

你们家族在奥利弗·克伦威尔时代就有点儿开始衰落,不过没有到严重的程度,在查理斯二世时期,你们家族又因为对王室忠心,被封为皇家橡树爵士。

唉,你们家族的约翰爵士已经有好几代了,如果骑士称号也像从男爵一样可以世袭的话,你现在就应该是约翰爵士了,其实在过去的时代里都是世袭的,骑士称号由父亲传给儿子。

” 派普名册(Pipe Rolls),记录皇家每年收支情况的文件,始于1131年,止于1842年。

“可你没有这样说过呀!

” “简而言之,”牧师态度坚决地用马鞭抽了一下自己的腿,下结论说,“在英格兰,你们这样的家族简直找不出第二家。

## &lt;&lt;德伯家的苔丝&gt;&gt;

” “真令我吃惊，在英格兰找不出第二家吗？”

” 德北菲尔德说，“可是我一直在这一带四处漂泊，一年又一年的，糟糕透顶了，好像我同这个教区里的最普通的人没有什么两样……特林汉姆牧师，关于我们家族的这件事，大家知道得有多久了？”

” 牧师解释说，据他所知，这件事早让人忘光了，很难说有什么人知道。

他对家系的调查，是从去年春天开始的。

他一直在对德贝维尔家族的盛衰史进行研究，在马车上看见了德北菲尔德的名字，因而才引起他展开对德北菲尔德的父亲和祖父的调查，最后才确定了这件事。

“起初我决心不拿这种毫无用处的消息打扰你，”他说，“可是，我们的冲动有时候太强烈，控制不住我们的理智。

我还一直以为你也许对这件事已经知道一些了。

” “啊，是的，我也听说过一两次，说我这家人在搬到黑荒原谷以前，也经历过富裕的日子。

可是我却并没有在意，心想只是说我们现在只有一匹马，而过去我们曾经有过两匹马。

我家里还保存着一把古老的银匙和一方刻有纹章的古印；可是，天啦，一把银匙和一方古印算得了什么？

……想想吧，我一直同这些高贵的德贝维尔血肉相连。

听别人说，我的曾祖父有些不肯告人的秘密，不肯谈论他的来历……噢，牧师，我想冒昧地问一句，现在我们家族的炊烟又升起在哪儿呢？

我是说，我们德贝维尔家族住在哪儿？

” “哪儿也没有你们家族了。

作为一个郡的家族，你们家族是已经灭绝了。

” “真是遗憾。

” “是的——那些虚假的家谱所说的男系灭绝，就是说衰败了，没落了。

” “那么，我们的祖先又埋在哪儿呢？”

” “埋在青山下的金斯比尔：一排一排地埋在你们家族的地下墓室里，在用佩比克大理石做成的华盖下面，还刻有你们祖先的雕像。

” “还有，我们家族的宅第和房产在哪儿呢？”

” “你们没有宅第和房产了。

” “啊？”

土地也没有了？”

” “也没有了；虽然像我说的那样，你们曾经拥有过大量的宅第和房产，因为你们的家族是由众多的支系组成的。

在这个郡，过去在金斯比尔有一处你们的房产，在希尔屯还有一处，在磨房池有一处，在拉尔斯德有一处，在井桥还有一处。

” “我们还会恢复我们自己的家族吗？”

” “噢——不行了，不行了；‘大英雄何竟死亡’，你除了用这句话责罚你自己外，别无它法。

这件事对本地的历史学家和家谱学家还有些兴趣，但没有其它什么了。

在本郡居住的农户里，有差不多同样光荣历史的还有好几家。

再见。

” “可是，特林汉姆牧师，为了这件事，你转回来和我去喝一夸脱啤酒好不好？”

在纯酒酒店，正好开了一桶上好的佳酿——虽然我敢说它还是不如罗利弗酒店的酒好。

”

## <<德伯家的苔丝>>

### 编辑推荐

《德伯家的苔丝》是英国著名小说家和诗人托马斯·哈代（1840-1928）所写最后两部重要长篇小说之一，成书问世于一八九一年。

此前哈代已发表过十余部长篇小说和大量短篇，获得声誉。

《德伯家的苔丝》这部作品不仅在作者本国，而且在世界范围，久为广大读者所喜爱，为专业研究人士所瞩目，为电影、戏剧界的艺术家们所礼遇。

<<德伯家的苔丝>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>